



CHAPITRE 138

CHAPTER 138

Loi concernant la colonie de vacances "Camp Kinkora Incorporated" An Act respecting the holiday camp "Camp Kinkora Incorporated"

[Sanctionnée le 10 mai 1947]

[Assented to, the 10th of May, 1947]

Préambule.

ATTENDU que la corporation "Camp Kinkora Incorporated" possède, dans le canton de Howard, comté d'Argenteuil, et dans le canton de Beresford, dans le comté de Terrebonne, des immeubles situés sur les bords du lac Castor qu'elle a utilisés depuis au delà de vingt ans comme colonie de vacances pour des enfants de Montréal;

Attendu que la possession, par un tiers, d'un immeuble contigu à la propriété de cette corporation empêche celle-ci de développer son œuvre éminemment sociale et d'intérêt public;

Attendu qu'il y a lieu de lui donner le pouvoir d'acquérir cet immeuble;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Acquisition, autorisée.

1. La corporation "Camp Kinkora Incorporated", constituée par lettres patentes émises en vertu de la Loi des compagnies de Québec, est autorisée à acquérir, de gré à gré ou par expropriation, conformément à la présente loi, l'immeuble suivant:

"Un emplacement faisant partie des lots 12A et 13A du premier rang du canton Beresford, borné en front par le chemin qui conduit de Sainte-Agathe à Saint-Adolphe; en arrière, par le lac Castor; du côté sud, par la ligne de division entre les cantons Howard et Beres-

Preamble.

WHEREAS the corporation "Camp Kinkora Incorporated" possesses, in the township of Howard, county of Argenteuil, and in the township of Beresford, in the county of Terrebonne, immoveables situated on the shores of lake Castor which it has used for over twenty years, as a holiday camp for the children of Montreal;

Whereas the possession, by a third party, of an immoveable adjoining the property of this corporation prevents the latter from developing its eminently social work and one of public interest;

Whereas it is expedient to give it the power to acquire such immoveable;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Acquisition authorized.

1. The corporation "Camp Kinkora Incorporated", constituted by letters patent issued in virtue of the Quebec Companies Act, is authorized to acquire, by mutual agreement or by expropriation, in conformity with this act, the following immoveable:

"A site forming part of lots 12A and 13A of the first range of the township of Beresford, bounded in front by the road which leads from Sainte-Agathe to Saint-Adolphe; in rear, by lake Castor; on the south side, by the division line between the townships of Howard and Beresford,

ford, et du côté nord, par la décharge du lac Castor, et les bâtisses dessus érigées."

and on the north side, by the outlet of lake Castor, and the buildings thereon erected."

Expro-
piation.

2. A défaut d'entente entre les intéressés dans les soixante jours de l'entrée en vigueur de la présente loi, pour la vente de cet immeuble de gré à gré à "Camp Kinkora Incorporated", cette corporation est autorisée à l'acquérir par expropriation.

2. Failing agreement between the interested parties within the sixty days of the coming into force of this act, for the sale of this immovable by mutual agreement to "Camp Kinkora Incorporated", the said corporation is authorized to acquire same by expropriation.

Expro-
piation.

Procédure.

3. Cette expropriation sera soumise aux dispositions des articles 1066a à 1066t inclusivement du Code de procédure civile, sauf les dérogations suivantes.

3. Such expropriation shall be subject to the provisions of articles 1066a to 1066t inclusively of the Code of Civil Procedure, save the following derogations.

Procedu-
re.

Dépôt.

La corporation "Camp Kinkora Incorporated" pourra, en donnant ou après avoir donné l'avis prévu à l'article 1066b du Code de procédure civile, déposer au bureau de la division d'enregistrement de Terrebonne le plan, la description et l'évaluation prévus à l'article 1066c dudit code, avec un certificat du protonotaire de la Cour supérieure du district de Terrebonne attestant le dépôt à son bureau du montant de l'offre.

The corporation "Camp Kinkora Incorporated" may, by giving or after having given the notice contemplated in article 1066b of the Code of Civil Procedure, deposit in the office of the registration division of Terrebonne the plan, description and valuation contemplated in article 1066c of the said Code, with a certificate of the prothonotary of the Superior Court for the district of Terrebonne attesting the deposit in his office of the amount of the offer.

Deposit.

Effet du
dépôt.

Le dépôt de ces pièces audit bureau d'enregistrement transportera à "Camp Kinkora Incorporated" l'immeuble en question, libre de toute charge autre que l'obligation de payer l'indemnité qui pourra être adjugée et sur laquelle seuls les droits réels affectant l'immeuble pourront être exercés et seront conservés. A compter de ce dépôt, "Camp Kinkora Incorporated" pourra prendre possession dudit immeuble et, en cas de résistance, exercer tous les recours de droit pour en obtenir la possession.

The deposit of these documents in the said registry office shall transfer to "Camp Kinkora Incorporated" the immovable in question, free of any charge other than the obligation to pay the indemnity which may be adjudged and on which alone the real rights affecting the immovable may be exercised and shall be preserved. From and after such deposit, "Camp Kinkora Incorporated" may take possession of the said immovable and, in the event of resistance, exercise all legal recourses in order to obtain possession thereof.

Effect of
deposit.

Avis.

Avis du dépôt de ces pièces devra être donné à l'exproprié et lui être signifié comme un bref d'assignation, selon les règles du Code de procédure civile.

Notice of the deposit of these documents shall be given to the expropriated party and served on him as a writ of summons, according to the rules of the Code of Civil Procedure.

Notice.

Délai.

4. L'instance en expropriation autorisée par la présente loi devra être commencée dans les quatre-vingt-dix jours qui suivront le délai de soixante jours prévu par l'article 2.

4. Expropriation proceedings authorized by this act shall be commenced within the ninety days which will follow the delay of sixty days contemplated in section 2.

Delay.

Entrée en
vigueur.

5. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

5. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force